

10

PRA-
TIQUES

QUI FONT DE LA LOCALISATION UN PROCESSUS (INUTILEMENT) DOULOUREUX

1

NE PAS PLANIFIER

Laisser la localisation pour plus tard plutôt que l'intégrer dès le départ dans votre processus.

2

PENSER AINSI :

« Ce n'est que de la traduction.
Où est la difficulté ? »

3

DEMANDER À UN COLLÈGUE

qui a étudié l'espagnol de traduire votre site.
Faire de même pour le français.

4

ESSAYER DE LOCALISER SANS

une architecture ou des processus à portée internationale (tels que les systèmes de gestion de contenus (CRM), de messagerie ou d'automatisation du marketing).

5

Mettre en place un système de gestion de contenus (CMS)

SANS VÉRIFICATION

au niveau des fonctionnalités et flux de travail multilingues.

6

NE PAS COORDONNER

le travail avec les autres équipes de votre organisation.
Et surtout, ne pas communiquer.

7

Créer du contenu Web (texte, graphiques, vidéos, applications)

SANS PENSER À LEUR PORTÉE INTERNATIONALE.

8

NE PAS UTILISER LES RESSOURCES LINGUISTIQUES

comme les mémoires de traduction ou les glossaires.

9

NE PAS INVESTIR DANS LES RESSOURCES

et des processus qui permettent des flux de travail efficaces, durables et reproductibles.

10

FAIRE CAVALIER SEUL

Ne pas s'associer avec un prestataire de services linguistiques expérimenté et compétent.



OBTENEZ DES RÉSULTATS SANS VOUS TUER À LA TÂCHE.

Contactez Lionbridge pour mettre en œuvre un processus de localisation fluide dès aujourd'hui.